

Aktuální právní informace

Business Law Alert

Bulletin o aktuálních otázkách českého a evropského práva
Newsletter on current Czech and European law issues

DVOŘÁK & SPOL.
ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ LAW OFFICES

Květen 2012

May 2012

Protikorupční novela veřejných zakázek

Anti-corruption amendment to public tenders

OBSAH

- Protikorupční novela veřejných zakázek
- Identifikace pohledávek v insolvenčním návrhu
- Chambers & Partners a IFLR1000 doporučují DVOŘÁK & SPOL.

IN THIS ISSUE

- Anti-corruption amendment to public tenders
- Identification of receivables in an insolvency petition
- Chambers & Partners and IFLR1000 recommend DVOŘÁK & SPOL.

Pravidelní návštěvníci informačního systému o veřejných zakázkách si jistě všimli enormního nárůstu vyhlášených veřejných zakázek ke konci března tohoto roku. Tento neobvyklý zájem byl způsoben tzv. protikorupční novelou zákona o veřejných zakázkách, která nabyla účinnosti dne 1. 4. 2012. Novela přináší zpřísnění celého procesu zadávacího řízení a měla by přispět k větší transparentnosti při nakládání s veřejnými prostředky.

Zásadní změnou je snížení hranic pro povinné zadávání zakázek. U zakázek na dodávky nebo služby činí nově hranice 1 mil. Kč bez DPH, u zakázek na stavební práce pak 3 mil. Kč bez DPH. Takto nastavené limity mají platit do 31. 12. 2013, od 1. 1. 2014 se hranice sjednocuje na částku 1 mil. Kč. Novela dále zavedla novou kategorii tzv. významných veřejných zakázek (nad 300 mil. Kč, resp. nad 50 mil. Kč bez DPH), na které jsou kladeny vyšší požadavky než na běžné veřejné zakázky (schválení vládou, resp. zastupitelstvem, či delší lhůty pro podání nabídek).

Významnou novinkou je povinnost zadavatele zrušit zadávací řízení, pokud obdržel pouze jednu nabídku nebo pokud po posouzení nabídek zbyla k hodnocení pouze jedna nabídka (s určitými výjimkami).

Veřejný zadavatel je také povinen nejpozději 1 měsíc před zahájením zadávacího řízení uveřejnit předběžné oznámení, včetně odůvodnění účelnosti veřejné zakázky (s určitými výjimkami).

Novela zasáhla i do řízení před Úřadem pro ochranu hospodářské soutěže (ÚOHS). ÚOHS je nyní oprávněn uložit dvojnásobné pokuty oproti dřívějšímu stavu (10 % z ceny veřejné zakázky, resp. 20 mil. Kč). Novela také reaguje na rozšířenou praxi navrhovatelů v řízení o přezkoumávání úkonů zadavatele, kdy se navrhovatelé vyhýbali propadnutí kauce složené před zahájením řízení. Kauce nově propadá i v případě, kdy navrhovatel vezme svůj návrh zpět poté, co bylo v řízení v prvním stupni rozhodnuto o zamítnutí návrhu.

Regular visitors to the information system for public tenders have noticed the enormous increase in the amount of public tenders announced at the end of March this year. This unusual interest was caused by the anti-corruption amendment to the Act on Public Tenders, which came into effect on 1 April 2012. The amendment makes the entire tender process more rigorous, and it should promote a higher level of transparency when dealing with public resources.

A fundamental change is the reduction in the limits for mandatory public procurement. For supply or service tenders, the new limit is CZK 1 million and for public works tenders CZK 3 million, excl. VAT. These set limits should be valid until 31 December 2013. From 1 January 2014, all limits will be CZK 1 million. In addition, the amendment introduced a new category – major public tenders (over CZK 300 million, or CZK 50 million, excl. VAT) that have higher requirements than ordinary public tenders (approval by the government or municipal council, or longer terms for submitting bids).

An important change is the obligation of the contracting authority to cancel a tender if it receives only one bid or if only one bid remains after reviewing all of the bids (certain exceptions apply).

The public contractor is also required to publish the preliminary notice containing the purpose of the public tender at least one month prior to launching the tender (certain exceptions apply).

The amendment also affects the proceedings before the Office for the Protection of Competition (the Office). The Office is now authorised to impose a penalty that is double that of the previous penalty (10% of the price of the public tender, or CZK 20 million). In addition, the amendment is a reaction to the common practice of petitioners who avoid forfeiture of a deposit made in the proceedings relating to review of contractor's actions before the Office. The deposit is not refundable now in cases where the petitioner retracts its petition after the Office decided to reject the petition in the first instance.

DVOŘÁK & SPOL.

advokátní kancelář / law offices

Oasis Florenc, Pobřežní 12
186 00 Praha 8, Czech Republic

Tel.: +420 255 706 500

Fax: +420 255 706 550

E-mail: office@akds.cz

www.akds.cz

Aktuální právní informace Business Law Alert

Bulletin o aktuálních otázkách českého a evropského práva
Newsletter on current Czech and European law issues

Identifikace pohledávek v insolvenčním návrhu

Věřitel musí v insolvenčním návrhu na svého dlužníka nejen označit další věřitele dlužníka, ale navíc také uvést konkrétní údaje o jejich pohledávkách a splatnosti těchto pohledávek. Nestačí tedy v návrhu pouze obecně tvrdit, že dlužník má další věřitele a peněžité závazky po splatnosti.

V případě, že insolvenční návrh nebude obsahovat konkrétní údaje o pohledávkách dalších věřitelů, soud insolvenční návrh odmítne. Pokud však před rozhodnutím o úpadku dojde soudu další insolvenční návrh na téhož dlužníka (a tento návrh bude identifikovat pohledávku dalšího věřitele), zhojí se tím vady původního insolvenčního návrhu a oba insolvenční návrhy budou projednány jako celek.

(Podle rozhodnutí Nejvyššího soudu České republiky ze dne 21. 12. 2011, sp. zn. 29 NSČR 14/2011, a ze dne 28. 3. 2012, sp. zn. 29 NSČR 20/2012)

Chambers & Partners a IFLR1000 doporučují DVOŘÁK & SPOL.

Aktuální vydání Chambers Europe a publikace IFLR1000 2011 doporučují DVOŘÁK & SPOL. v oblasti M&A a korporátního práva a finančního práva/práva kapitálového trhu. Naše advokátní kancelář je také opakovaně doporučována v oblasti pracovního práva a práva nemovitostí.

Naši klienti hodnotí DVOŘÁK & SPOL. jako „kancelář vysoce kvalifikovanou v oblasti českého práva, jež nabízí vynikající poměr ceny a hodnoty poskytnutého poradenství“. Podle našich klientů „Advokáti skutečně pomáhají řešit váš problém. Oceňujeme jejich otevřený a profesionální přístup.“

Další informace najdete na www.chambersandpartners.com a www.iflr1000.com.

Identification of receivables in an insolvency petition

In an insolvency petition for its debtor, a creditor must not only identify the debtor's other creditors, but also indicate specific information about their receivables and the maturity dates of these receivables. Thus, it is not sufficient to only claim in the petition that the debtor has additional creditors and monetary obligations in arrears.

If the insolvency petition does not contain specific information about the receivables of other creditors, the court will reject the insolvency petition. However, if another insolvency petition is filed for the same debtor before a decision on the insolvency has been made (and this petition refers to the receivable of another creditor), the defects in the original insolvency petition are settled and both insolvency petitions are taken as a whole.

(See Resolution of the Supreme Court of the Czech Republic, dated 21 December 2012, file no. 29 NSČR 14/2011 and 28 March 2012, file no. 29 NSČR 20/2012)

Chambers & Partners and IFLR1000 recommend DVOŘÁK & SPOL.

The newest edition of Chambers Europe and the publication IFLR1000 2011 have recommended DVOŘÁK & SPOL. in the area of M&A and corporate law and financial law/capital market law. Our law firm has also been repeatedly recommended in the area of employment law and real estate law.

Our clients have assessed DVOŘÁK & SPOL. as “very knowledgeable about local laws and regulations, and offering excellent value for money.” In the words of our clients, “The lawyers really help you solve the problem, rather than simply explain what it is. We appreciate their open and professional attitude.”

For more information, visit the following web pages: www.chambersandpartners.com and www.iflr1000.com.



Mgr. Zuzana Stuchlíková
advokát, attorney at law

E-mail: zuzana.stuchlikova@akds.cz
Tel.: +420 255 706 524
Fax: +420 255 706 550



Mgr. Ing. Michal Růžička
právník, junior lawyer

E-mail: michal.ruzicka@akds.cz
Tel.: +420 255 706 530
Fax: +420 255 706 550

Tento bulletin obsahuje všeobecné informace o aktuálních právních otázkách, avšak nepředstavuje právní radu. Budete-li potřebovat další informace, prosím kontaktujte nás.

Doufáme, že tento bulletin pro Vás bude užitečným zdrojem informací. Vaše připomínky a podněty vždy uvítáme.

This newsletter contains information of general interest about current legal issues, but does not give legal advice. If you would need any additional information, please contact us.

We hope that you will find this newsletter to be a useful source of information. We are always interested in receiving your views or comments.